

古文观止

下



【注评】 曹道衡 钱志熙 刘宁

吉林文史出版社

◎ 国文珍品文库 ◎

古文观止

(下)

曹道衡 钱志熙 刘宁 注评

吉林文史出版社



图书在版编目(CIP)数据

古文观止/(清)吴调侯,(清)吴楚材选编;李炳海,曹道衡等
注评(上、下).—长春:吉林文史出版社,2004.2

(双色版国文珍品文库)

ISBN 7-80702-003-2

I.古... II.①吴...②吴...③李...④曹... III.①古典散
文-作品集-中国②古文观止-译文 IV.H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 102176 号

Guwen Guanzhi

古文观止(上下)

李炳海 曹道衡等 注评

责任编辑:王尔立

封面设计:马力恒久

吉林文史出版社出版发行
(长春市人民大街4646号)
长春市第十一印刷厂印刷

880×1230毫米 32开本 19印张 1插页 350千字
2004年2月第1版 2004年2月第1次印刷
印数:1-10 000册 定价:38.00元(上下册)

ISBN 7-80702-003-2/I·3



◆ 唐 文

谏太宗十思疏

魏 征^①

臣闻：求木之长者，必固其根本；欲流之远者，必浚其泉源^②；思国之安者，必积其德义。源不深而望流之远，根不固而求木之长，德不厚而思国之安，臣虽下愚，知其不可，而况于明哲乎？人君当神器之重^③，居域中之大^④，不念居安思危，戒奢以俭，斯亦伐根以求木茂，塞源而欲流长也。

凡昔元首^⑤，承天景命^⑥，善始者实繁，克终者盖寡^⑦。岂取之易，守之难乎？盖在殷忧^⑧，必竭诚以待下；既得志，则纵情以傲物^⑨。竭诚，则吴、越为一体^⑩；傲物，则骨肉为行路^⑪。虽董之以严刑^⑫，振之以威怒^⑬，终苟免而不怀仁^⑭，貌恭而不心服。怨不在大，可畏惟人^⑮。载舟覆舟^⑯，所宜深慎。

诚能见可欲，则思知足以自戒；将有作^⑰，则思知止以安人；念高危，则思谦冲而自牧^⑱；惧满盈^⑲，则思江海下百川；乐盘游^⑳，则思三驱以为度^㉑；忧懈怠，则思慎始而敬终^㉒；虑壅蔽^㉓，则思虚心以纳下；惧谗邪，则思正身以黜恶^㉔；恩所加，则思无因喜以谬赏；罚所及，则思无以怒而滥刑。总此十思，宏兹九德^㉕。简能而任之^㉖，择善而从之，则智者尽其谋，勇者竭其力，仁者播其惠，信者效其忠^㉗。文武并用，垂拱而治^㉘。何必劳神苦思，代百司之职役哉^㉙？

◎ 注释 ◎

①魏征：征字玄成，公元580年至643年。魏州曲城（今河北巨鹿人）。早年参加李密起义军，后投奔唐高祖李渊，先依附李建成，建成败后归李世民。太宗即位，拜谏议大夫、秘书监，寻晋检校侍中，封郑国公。直言极谏，为唐初贞观之治作出了重要的贡献。 ②浚（jùn）：疏浚。 ③神器：指帝位。 ④域中之大：域中，字内、国内。“域中之大”即国君。语出《老子》“域中有四大，而王居其一”。

⑤元首：君主。 ⑥景命：上天授君位于帝王的大命。 ⑦克：能





够。 ⑧殷忧:深忧。 ⑨傲物:轻慢人物。 ⑩吴越:春秋时期吴越两国争战,先是越国被吴所败,后越王勾践卧薪尝胆,厉精图治。终于灭亡吴国。此处以吴越指仇恨很深的双方。 ⑪骨肉:亲属。行路:过路人。 ⑫董:监督。 ⑬振:通“震”,镇压。 ⑭苟免:苟且得免于触犯君主威命。 ⑮人:即“民”。因避唐太宗李世民的名讳,改为“人”。 ⑯载舟覆舟:这里用船和水的关系比喻统治者和人民的关系。水能承载船,也能颠覆船。 ⑰作:兴作,如建造官室之类。 ⑱冲:谦和。自牧:自我约束。 ⑲满、盈:都是溢出的意思,比喻骄傲自满。 ⑳盘游:游乐,这里指打猎等。 ㉑三驱:一年打猎三次。因为打猎时必须驱赶禽兽,所以称打猎为“驱”。一说,网开一面,由三面围合驱捕禽兽。 ㉒敬:慎。 ㉓壅:堵塞。蔽:蒙蔽。 ㉔黜:罢斥。 ㉕宏:发扬。兹:此。九德:古代的九种道德标准,即“宽而栗、柔而立、愿而恭、乱而敬、扰而毅、直而温、简而廉、刚而塞、强而义。”德原作“得”,据《贞观政要》改。 ㉖简:简拔选择。 ㉗信:诚实。 ㉘垂拱:天子垂衣拱手,表示无为而治。 ㉙百司:百官。

◎评点◎

唐代贞观之治,与此前的汉代文景之治和清代康熙乾盛世,通常合称中国封建时代的三大治世。但文景之治以年代久远,典章制度,政理人情,多难考察,总给人以一种史迹沉晦的印象。而康熙乾盛世,又有点像是封建社会临终前的回光返照。惟有贞观之治处于封建社会发展的盛期,史册记载又斑斑可考,确实给人以如日中天的感觉。真正堪称封建社会治世之典范。

封建时代的政治,从本质上看,是人治而非法治。所以社会的治乱与否,主要取决于主要统治者及其统治集团的政治素质的好坏。所以,封建时代的政治理论家,最关注的也就是如何使最高统治者具有真正优秀的政治品质。贞观之治的出现,靠的正是太宗君臣优秀的统治素质,而魏征尤为其中的杰出的代表。他的这篇《谏太宗十思疏》,正是表达了封建时代人治政治的最高理想。它基本的论题是:一个在君权逐鹿中获得了成功的君主,如何在此后的统治中保持甚至加强道德的自律。太宗无疑是英明之主,但当他的统治地





位业已巩固之后,也不免滋长骄奢耽逸的心理,魏征勇敢地一次次犯颜极谏,甚至有几次连从谏如流的太宗也被惹怒。表现了封建时代良臣的最高政治责任心。

此文为贞观十年所作,为他所作的《论时政疏》的第二篇(见《全唐文》卷一百三十九)。在前面的一篇中,主要是分析隋朝灭亡的教训,要求太宗认真地吸取这一历史教训,及在位之年,为唐王朝造成长治久安的基础。要达到这一点,关键在于太宗自己道德上的高度自律。自律之造成,又在于不断的反省。所以魏征提出“十思”的要求。思有邪正,魏征这里所讲的当然是一些“正思”。君主之正思,核心在于“思国之安者”,故此文首揭此义,并以“求木之长者,必固其根本;欲流之远者,必浚其泉源”为喻,认为国家的能否安治,从根本上说取决于君主的德义。次段继论成功之君主往往容易骄奢纵情,所以鲜能善始善终。最后正面阐述“十思”之义。当然“十思”只是一些原则,作为一个君主,所要反省的远不止此。但英明之主,既然明白了反省与自律之重要,自能举一反三。所以,所谓“十思”,扩之可延为百思、千思,约之则不过一“思”而已。

文风是人格的写照,魏征此文,所体现的正是他人格中的刚直正大之气。我国汉唐是政治家辈出的时代,汉唐之政治家,又多善文章。所以汉唐之政论文章之成就,实为后世之冠冕。魏征此文,朴茂有西汉章疏之风,而兼唐文修辞精警之美,实为汉唐政论文之代表作。

为徐敬业讨武曌檄

骆宾王^①

伪临朝武氏者^②,性非和顺,地实寒微^③。昔充太宗下陈^④,曾以更衣入侍^⑤。洎乎晚节^⑥,秽乱春宫^⑦。潜隐先帝之私^⑧,阴谋后房之壁。入门见嫉^⑨,蛾眉不肯让人^⑩;掩袖工谗^⑪,狐媚偏能惑主^⑫。践元后于翬翟^⑬,陷吾君于聚麀^⑭。加以虺蜴为心^⑮,豺狼成性,近狎邪僻^⑯,残害忠良^⑰,杀姊屠兄^⑱,弑君鸩母^⑲。人神之所同嫉^⑳,天地之所不容。犹复包藏祸心,窥窃神器。君之爱子,幽之于别





宫²¹；贼之宗盟，委之以重任²²。呜呼！霍子孟之不作²³，朱虚侯之已亡²⁴。燕啄皇孙²⁵，知汉祚之将尽²⁶；龙漦帝后²⁷，识夏庭之遽衰²⁸。

敬业，皇唐旧臣²⁹，公侯冢子³⁰，奉先君之成业³¹，荷本朝之厚恩。宋微子之兴悲³²，良有以也³³；袁君山之流涕³⁴，岂徒然哉？是用气愤风云³⁵，志安社稷³⁶，因天下之失望，顺宇宙之推心³⁷，爰举义旗³⁸，以清妖孽。南连百越³⁹，北尽山河⁴⁰，铁骑成群⁴¹，玉轴相接⁴²。海陵红粟⁴³，仓储之积靡穷；江浦黄旗⁴⁴，匡复之功何远？班声动而北风起⁴⁵，剑气冲而南斗平⁴⁶。喑呜则山岳崩颓⁴⁷，叱咤则风云变色⁴⁸。以此制敌，何敌不摧？以此图功，何功不克⁴⁹？

公等或居汉地⁵⁰，或协周亲⁵¹，或膺重寄于话言⁵²，或受顾命于宣室⁵³。言犹在耳，忠岂忘心？一抔之土未干⁵⁴，六尺之孤何托？倘能转祸为福，送往事居⁵⁵，共立勤王之勋⁵⁶，无废大君之命⁵⁷，凡诸爵赏，同指山河。若其眷恋穷城，徘徊歧路，坐昧先几之兆⁵⁸，必贻后至之诛⁵⁹。请看今日之域中⁶⁰，竟是谁家之天下！

◎ 注释 ◎

- ① 骆宾王：生卒年不详，婺州义乌（今浙江义乌）人。初唐四杰之一。初供职道王府，后任武功、长安二县主簿，升侍御史。不久得罪入狱，贬临海丞。从徐敬业起兵讨武则天，兵败不知所终。有《骆临海集》传世。
- ② 伪：当时认为非法的、不被人承认的政权。临朝：亲临朝廷听政。
- ③ 地实寒微：指武则天门第低下。地，地望，门第。
- ④ 下陈：下列。这里指姬妾。古代宫殿中，婢妾都站立在堂下。
- ⑤ 更衣：更衣之人，更衣之所。借用汉武帝皇后卫子夫的典故。汉武帝即位数年无子，一天，过平阳公主家，遇到歌女卫子夫，卫子夫因侍候汉武帝更衣得到宠幸。这里用来比喻武则天，说她来路不正。
- ⑥ 洎(jì)：及，到。晚节：原来是晚年的意思，这里指年纪稍大之后。
- ⑦ 春官：太子宫。当时高宗李治为太子。
- ⑧ 先帝之私：武则天原为太宗的妃子，太宗死后削发为尼，又入宫成为高宗的妃子。
- ⑨ 入门见嫉：选进后官的嫔妃，都遭到她的嫉妒。见，表示被动。
- ⑩ 蛾眉：眉细长，如蚕蛾之眉。形容女子的美貌。
- ⑪ 掩袖：以袖掩面，本为少女害羞之态，此处是用来形容武氏矫作以邀宠的心计。工谗：擅长向帝王进谗，指则天阴谋谗害



王皇后等等事。 ⑫狐媚：用狡猾手段迷惑人。 ⑬践元后于
翟翟(huīdī)：指登上皇后之位。元后，即皇后。翟，有彩色羽毛的野鸡。
翟，长尾野鸡。唐代皇后的礼服饰以翟翟图形。 ⑭聚麀(yōu)：原
指两头公鹿共有一母鹿。这里指父子共一个配偶，乱了人伦。聚，
共。麀，雌鹿。《礼记·曲礼》：“夫谓禽兽无礼，故父子聚麀。”
⑮虺(huī)：毒蛇的一种。蜴(yì)：蜥蜴。 ⑯邪僻：邪恶的人。这
里指许敬忠、李义府。许、李等人曾帮助高宗立武则天为皇后，并帮
助武则天驱逐褚遂良，逼杀长孙无忌、上官仪等大臣。 ⑰忠良：
忠诚善良的人，指褚遂良、长孙无忌、上官仪等人。三人都反对高宗
立武则天为后。因此，褚遂良被贬，郁郁而死，长孙无忌被迫自缢而
死，上官仪下狱死。 ⑱杀姊屠兄：泛指杀戮亲属。武则天有堂
兄惟良、怀运，同父异母兄元庆、元爽，曾薄待则天生母杨氏。所以
她当皇后时承母命陷害屠戮诸兄。她姐姐韩国夫人有女贺兰氏在官
中颇承宠，她也设计杀害。所谓杀姐，实指杀其姐之女。 ⑲弑
(shì)君鸩(zhèn)母：弑，古代子杀父、臣杀君，称为“弑”。鸩，鸟名，羽
毛有毒，浸酒可以毒杀人。这里将高宗和武则天的母亲杨氏的死都
算作武后的罪过。其实，二人都是病死，并非被害。一说“鸩母”指
杀害王皇后事。 ⑳嫉：通“疾”，憎恶。 ㉑君之爱子，幽之于
别宫：唐高宗死，中宗李显即位，武则天临朝称制。公元684年，废
中宗为庐陵王，立睿宗李旦为皇帝，但实际上也把他软禁起来。幽，
软禁。 ㉒贼之宗盟，委之以重任：武则天称帝，封武承嗣等多人
为王，并委以重任。贼，指武则天。宗盟，指同姓宗族及亲信党羽。
㉓霍子孟：霍光，字子孟，汉武帝时为奉车都尉，受武帝托孤之嘱，立
汉昭帝，以大司马大将军辅政。昭帝死，昌邑王刘贺嗣位，荒淫无道。
霍光废昌邑王，改立汉宣帝刘询，使汉朝安定下来。 ㉔朱虚侯：
即刘章，西汉齐悼惠王刘肥的次子，封朱虚侯。汉高祖刘邦死后，吕
后掌权，吕后一死，诸吕阴谋叛乱。刘章与太尉周勃、丞相陈平等一
起消灭诸吕，迎立文帝即位。以上两句暗责朝中没有辅佐李家王朝
的大臣。 ㉕燕啄皇孙：西汉成帝时，赵飞燕入宫为皇后，妹为昭
仪。姐妹都无子，妒嫉别人，暗中杀害了许多皇子，使成帝无嗣，后
来姐妹都因此事而死。当时流传童谣：“燕飞来，啄皇孙，皇孙死，燕
啄矢。”武则天为皇后，先杀太子李弘，废太子李贤为庶人，不久李贤



也死在巴州。这里把武则天比作赵飞燕。 ②6祚(zuò):皇位,国统。

②7龙螭(lí)帝后:传说夏朝衰落的时候,有二龙落于夏廷,自称是褒地的二君。夏帝把龙留下的涎沫藏起来。到周厉王末年,涎沫流了出来,变成黑鼃,后宫一个未成年的宫女遇上了,便怀了孕,生下一个女孩,即褒姒,后为周幽王的妃子,周幽王宠爱她,于是废申后及太子,申后的父亲申侯引犬戎(北方少数民族)入侵,杀幽王于骊山(在今陕西临潼东南)下,西周灭亡。这里,把武则天比作褒姒。螭,涎沫。

②8识:知道。 ②9皇唐:大唐。 ③0冢子:长子。

③1奉先君之成业:继承先人的爵位。 ③2宋微子之兴悲:微子名启,商纣王的庶兄。商亡后,受周武王封,建国于宋(今河南商丘),所以称宋微子。宋微子朝周,路过殷故都,见一片荒草蓬蒿,触景伤怀,作《麦秀歌》抒怀寄意。

③3良:确实。有以:有理由。 ③4袁君山:应作“桓君山”。桓谭,字君山,东汉光武帝时为议郎、给事中,因上书评论时政,反对图谶,被贬为六安郡丞,郁郁而死。骆集卷六《灵泉颂》有“暂雪桓谭之涕”。

③5是用:因此。 ③6社:土地神。稷:五谷神。古代天子诸侯都立社稷,每年举行祭祀。后来就把“社稷”作为国家的代称。

③7推心:等于说人心所向。推,迁移。

③8爰:句首助词,无义。 ③9百越:泛指我国南方及东南方一带。越,南方少数民族的总称。

④0山河:应作“三河”。三河,指汉代所设河南、河东、河内三郡。地域相当于今河南、黄河南北及山西一部,是古代帝王相继建都的地方。徐敬业起兵于扬州,三河在其北,所以说“北尽山(三)河”。

④1铁骑:指战马。 ④2玉轴:指战车。 ④3海陵:今江苏泰县,唐属扬州,汉吴王刘濞曾置仓积粟于此。红粟:陈年的粟。粟因堆积年久而呈红色。

④4江浦:属江苏省,与南京市隔江相望。海陵、江浦,都是起兵之地。

④5班声:即马鸣声。班马:盘旋之马。 ④6剑气:传说晋初牛、斗(古星宿名)之间有紫气。张华问于雷焕,雷焕回答说:“是宝剑的精气,上达于天。”后来果然在豫章丰城县监牢房基下得到两把宝剑。

南斗:即斗宿,二十八宿之一。 ④7喑(yīn)鸣:怒气郁积。

④8叱咤:呼喝。 ④9克:完成。 ⑤0公等:指朝廷和地方文武官员。汉地:汉朝的封地。这里借指唐朝的封地。唐人诗文中常借用汉代之名来说唐代事。

⑤1协:合于。周亲:《尚书·泰



誓》“虽有周亲，不如仁人。”一般认为周亲指至亲。陈熙晋《骆临海集笺注》引何晏《论语集解》，以为周亲指周室之亲。并说“周亲”与“汉地”正对。可备一说。 ⑤2 膺：受。 ⑤3 顾命：帝王临终时的嘱托。宣室：汉代宫殿名。这里指受顾命的地方。 ⑤4 一抔(póu)之土：一小堆土，指坟墓。抔，用手捧东西。 ⑤5 往：往者，死者，指高宗。居：生者，指中宗李显。 ⑤6 勤王：古代天子有难，起兵救助，称为勤王。 ⑤7 大君：即天子，指高宗。 ⑤8 坐：白白地，徒然。昧：看不清楚。几：显示吉兆。 ⑤9 贻(yí)：遗留。这里有招致的意思。后至之诛：意思是诛戮后到的人。 ⑥0 域：邦国。

◎评点◎

檄是文体的一种，用于军事行动方面。春秋战国时期，当一国讨伐另一国时，常常先以辞责之，向天下宣布其罪行，同时表达己方的正义之声。这就是后世檄文的渊源所自。所谓“檄”，谐音“讫”，取明白昭讫之意，古代将这种文章写在木板上，所以字从木、音讫。因是公开发布的文告，所以又叫“露布”。

骆宾王的这篇《为徐敬业讨武曌檄》，是檄文中的典范之作。公元684年，武则天废中宗准备自立，李唐子孙纷遭杀戮。徐敬业在扬州起兵讨武则天。骆宾王替他作了这篇檄文。在当时影响很大，据说连武则天读后都很赞赏骆的才。文章开头即提武氏，“伪临朝武氏者”六字，语气中充满了鄙视之情，即此六字，就使对方一开始就处于被审判的地位，紧接着的“性非和顺，地





实寒微”八个字，则是对其人品之定讞。即此开头十四字，就已让人感到这会是一篇不同凡响的文章。然细玩其词气，犹带含蓄，并未尽言。为下文留下无数地步。至“昔充太宗下陈”一段，历数其淫乱失节。语气中满是厌恶、轻蔑之情。“下陈”、“潜隐”、“阴谋”等词，“陷吾君于聚麀”之斥，都是足以使对方羞愧不尽。骂人骂到这个地步，可以说是无以复加了。而“入门见嫉，蛾眉不肯让人；掩袖工谗，狐媚偏能惑主”尤为警策之句。写尽后宫夺宠的情状，则天当日读此，也不能不会心笑之。

第一层写尽其人品之劣及昔日发迹之不可告人者，第二层则写其当前罪恶之滔天。至第三层则写今日大唐情势之危急，而以拯济无人为叹。总上数层，皆为敬业起兵之由。而中段之义愤填膺，唏嘘感叹，尤使读者生扼腕之恨。至“是用气愤风云，志安社稷”一段，由抑而至扬，形容军威之盛，极渲染之能事，千古形容军威之文字，难以超过。最后晓喻海内之皇唐旧臣，道义以劝之，威武以慑之，想象后日之诛以惧之。而最后“请看今日之域中，竟是谁家之天下”，更使全篇气势上升到最高点。

惜乎！檄文如此，而敬业讨武竟败，宾王亦因此下落不明。然而，正因为结局是失败，才使得这篇文章更增添一种悲剧之美。诸葛亮的《出师表》，也因为他的北伐终未成功而增添其无穷魅力。

滕王阁序

王勃^①

南昌故郡^②，洪都新府。星分翼轸^③，地接衡庐^④。襟三江而带五湖^⑤，控蛮荆而引瓯越^⑥。物华天宝^⑦，龙光射牛斗之墟^⑧；人杰地灵，徐孺下陈蕃之榻^⑨。雄州雾列，俊彩星驰^⑩。台隍枕夷夏之交^⑪，宾主尽东南之美。都督阎公之雅望^⑫，棨戟遥临^⑬；宇文新州之懿范^⑭，襜帷暂住^⑮。十旬休暇，胜友如云^⑯；千里逢迎，高朋满座。腾蛟起凤^⑰，孟学士之词宗；紫电清霜^⑱，王将军之武库。家君作宰，路出名区^⑲，童子何知^⑳，躬逢胜饯^㉑。

时维九月，序属三秋^㉒。潦水尽而寒潭清^㉓，烟光凝而暮山紫。





俨骖骝于上路³¹，访风景于崇阿³²。临帝子之长洲³³，得仙人之旧馆³⁴。层峦耸翠，上出重霄。飞阁流丹³⁵，下临无地³⁶。鹤汀凫渚³⁷，穷岛屿之萦回³⁸；桂殿兰宫，列冈峦之体势³⁹。披绣闼⁴⁰，俯雕甍⁴¹，山原旷其盈视⁴²，川泽盱其骇瞩⁴³。闾阎扑地⁴⁴，钟鸣鼎食之家⁴⁵；舳舻迷津⁴⁶，青雀黄龙之轴⁴⁷。虹销雨霁⁴⁸，彩彻云衢⁴⁹，落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色。渔舟唱晚，响穷彭蠡之滨⁵⁰；雁阵惊寒，声断衡阳之浦⁵¹。遥吟俯畅，逸兴遄飞⁵²，爽籁发而清风生⁵³，纤歌凝而白云遏⁵⁴。睢园绿竹⁵⁵，气凌彭泽之樽⁵⁶；邺水朱华⁵⁷，光照临川之笔⁵⁸。四美俱⁵⁹，二难并⁶⁰。穷睇眄于中天⁶¹，极娱游于暇日。天高地迥⁶²，觉宇宙之无穷；兴尽悲来，识盈虚之有数⁶³。望长安于日下⁶⁴，指吴会于云间⁶⁵。地势极而南溟深⁶⁶，天柱高而北辰远⁶⁷。关山难越，谁悲失路之人⁶⁸？萍水相逢，尽是他乡之客。怀帝阍而不见⁶⁹，奉宣室以何年⁷⁰？

呜呼！时运不齐⁷¹，命途多舛⁷²！冯唐易老⁷³，李广难封⁷⁴。屈贾谊于长沙⁷⁵，非无圣主；窜梁鸿于海曲，岂乏明时⁷⁶？所赖君子安贫，达人知命⁷⁷。老当益壮，宁移白首之心⁷⁸？穷且益坚，不坠青云之志⁷⁹。酌贪泉而觉爽⁸⁰，处涸辙以犹欢⁸¹。北海虽赊⁸²，扶摇可接⁸³；东隅已逝⁸⁴，桑榆非晚⁸⁵。孟尝高洁⁸⁶，空怀报国之心；阮籍猖狂⁸⁷，岂效穷途之哭！

勃，三尺微命⁸⁸，一介书生。无路请缨⁸⁹，等终军之弱冠⁹⁰；有怀投笔⁹¹，慕宗悫之长风⁹²。舍簪笏于百龄⁹³，奉晨昏于万里⁹⁴。非谢家之宝树⁹⁵，接孟氏之芳邻⁹⁶。他日趋庭⁹⁷，叨陪鲤对⁹⁸；今晨捧袂，喜托龙门⁹⁹。杨意不逢，抚凌云而自惜¹⁰⁰；钟期既遇，奏《流水》以何惭¹⁰¹？

呜呼！胜地不常，盛筵难再。兰亭已矣¹⁰²，梓泽丘墟¹⁰³。临别赠言，幸承恩于伟饯；登高作赋，是所望于群公。敢竭鄙诚，恭疏短引¹⁰⁴，一言均赋，四韵俱成¹⁰⁵：

滕王高阁临江渚，佩玉鸣鸾罢歌舞¹⁰⁶。画栋朝飞南浦云，朱帘暮卷西山雨。闲云潭影日悠悠，物换星移几度秋。阁中帝子今何在？槛外长江空自流。





◎ 注释

①王勃(公元649—676年):字子安,绛州龙门(今山西稷山)人。初唐四杰之一。年十四应举及第,授朝散郎。曾为沛王召署府修撰。因故被高宗逐出王府。漫游蜀中,任虢州参军,犯死罪,遇赦革职,父受其牵连左迁交趾。王勃渡海省亲,溺海而死。有《王子安集》传世。

②南昌:一作“豫章”。豫章,汉时郡名,郡治在南昌(今江西南昌县)。故称“南昌故郡”。隋时曾一度改为洪州,所以说是“洪都新府”。

③星分翼轸(zhěn):古人用天上二十八宿星座的方位来区分地面的区域,称之为分野。其中翼轸二星的分野在楚地,洪州位于旧楚地,所以说是“星分翼轸”。

④衡庐:即衡山和庐山。

⑤三江:泛指长江中下游。古时大江流过彭蠡湖(即今鄱阳湖),分成三道入海,故称三江。五湖:指太湖、鄱阳湖、青草湖、丹阳湖、洞庭湖。这里用襟带之关系形容南昌的地理位置,即处于三江之交会处而连接五湖。

⑥蛮荆:荆即楚,古史中有时称为蛮荆。瓯(ōu)越:泛指今浙江南部及福建一带。洪州在古楚地,与古闽越相接。控:控制,镇守。引:连接。

⑦物华:物之光华。天宝:天之宝气。

⑧龙光:这里指宝剑的光芒。牛斗之墟:二十八星宿中两个称为牛、斗的星宿所在的方位。据《晋书·张华传》记载,西晋张华看到牛、斗二星间有紫气,便问雷焕,雷焕说这是由于丰城有宝剑的精气上通于天的缘故。丰城属洪州。这句是称洪州的事物之奇。墟:墟落,原指居住的地方,这里指斗牛二星之间。

⑨徐孺:即徐稚。稚字孺子,南昌人,汉末名士。陈蕃:东汉时太尉,曾做过豫章太守。《后汉书·徐稚传》说,陈蕃素来不接待宾客,只有徐稚来访才招待,还为他特设一榻,以示尊敬。这一句是称赞洪州的人才之美。

⑩俊彩星驰:俊彩,指人才出众。星驰,形容人才像繁星一样放射光芒。

⑪台隍:亭台城池。指洪州。夷夏之交:古代将东南地区称为夷蛮之地,中原称为华夏,洪州正处于二地之间,所以用这句话来形容洪州地位的重要。

⑫雅望:崇高的名望。

⑬棨(qǐ)戟:有衣套的戟,用作官吏出行时的仪仗。这里借指阎都督。遥临:远道来临。

⑭宇文新州:一个姓宇文的新任州牧。名字及事迹不详。或认为新州为州名,在今广东新兴县。懿范,



美德的楷模。⑮檐(chān)帷:车子的帷幔。这里借指宇文新州的车马。暂驻:暂时停留。指参加宴会。⑯十旬:唐制,官员十天休息一天,称旬休。这里指适逢十日休假的一天。胜友:才华卓越的友人。

⑰腾蛟起凤:形容孟学士词章之美。《西京杂记》载董仲舒梦蛟龙入怀而作《春秋繁露》。又载扬雄作《太玄》梦见自己吐出凤凰,飞集书上。

⑱紫电青霜:赞扬王将军。《中华古今注》说吴帝孙权有宝剑六枚,其二名紫电。

⑲家君作宰:家君,对人称呼自己的父亲。作宰,指王勃的父亲当时正在交趾任地方长官。名区,指洪州。

⑳童子:当时王勃很年青,所以自称童子。

㉑躬:亲身。㉒序:时序。三秋:秋季三个月,这里指秋季第三个月,即九月。

㉓潦(lǎo)水:雨后地面的积水。㉔俨(yǎn):整齐的样子。

㉕骖(cān fēi):驾车的马,左称骖,右称骝。这里指车马。上路:地势高的路。

㉖崇阿:高大的丘陵。

㉗帝子:指滕王。长洲:阁前的沙洲。

㉘飞阁:高阁如腾空飞起。

流丹:泛出红光。因阁用红色油漆所涂饰。

㉙下临无地:因为滕王阁建立在江边上,所以登阁下望江面,不见陆地。这是形容阁的高峻。

㉚汀(tīng):水边或水中平地。凫(fú):野鸭。

㉛渚(zhǔ):小洲。

㉜穷:极尽。萦(yíng)回:盘旋回绕的样子。

㉝桂殿兰宫:用桂和木兰修筑的宫殿,形容滕王阁的华美。列冈峦之体势。

建筑群构成山峦的起伏连绵之势。“列”一作“即”。

㉞披绣闼(tà):打开雕着花纹的门。

㉟薨(méng):屋脊。

㊱盈视:全部映入眼帘。

㊲盱(xū):张大眼睛。骇瞩(zhǔ):惊奇地注视。

㊳间(jiān)阎:里巷的门。这里泛指房屋。扑地:遍地。

㊴钟鸣鼎食:古时贵族吃饭时要奏乐列鼎,鼎中盛食物。所以钟鸣鼎食之家常用来指富贵人家。张衡《西京赋》:“击钟鼎食。”

㊵迷津:一作弥津,塞满渡口。

㊶青雀黄龙:都是船的名称。古代舟船多以龙鸟为形制。郭璞《穆天子传注》记载吴地有船名青雀舫。

㊷霁(jì):雨雪停止。

㊸云衢(qú):指天空。云朵交错纵横,有如衢道。“云衢”一作“区明”。

㊹彭蠡(lǐ):彭蠡湖。

㊺衡阳之浦:衡阳,今湖南衡阳县。浦,水边。旧时传说大雁南飞,到衡阳回雁峰就不再南行。

㊻遄(chuán):急速。

㊼爽籁:参差不齐的排箫。爽,参差。籁,一种由多根竹管编排而成的管乐器。





④6 纤歌：柔细的歌声。凝：余音袅袅不绝。遏(è)：止，不动。

④7 睢园：汉梁孝王在睢水旁修建的竹园，他常和一些文人在此聚会。枚乘《梁王菟园赋》：“修竹檀栾夹池水。” ④8 鼓泽：指东晋末著名诗人陶渊明。他好饮酒，做过彭泽令。樽：酒杯。

④9 邕水朱华：邕(今河南临漳)是曹操兴起的地方。曹氏父子在这里常和文人聚会。朱华即荷花。曹植《公瑾诗》：“秋兰被长坂，朱华冒绿池。”王勃借用“邕水朱华”来比喻滕王阁的盛会。 ⑤0 临川：指南朝山水诗人谢灵运。谢灵运曾任临川内史。王勃借“临川之笔”来比喻宾客中文士的才华。

⑤1 四美：指良辰、美景、赏心、乐事。 ⑤2 二难：指贤主、嘉宾。 ⑤3 睇眄(dì miǎn)：斜视，指目光上下左右地观览。

中天：半空中。 ⑤4 迢(jiǎo)：远。 ⑤5 盈虚：这里指兴衰、贵贱、穷通等。王勃是说命运的盛衰、贵贱、穷通，像月亮一样有盈有虚。

⑤6 望长安于日下：日下即长安，用《世说新语·夙惠》中典故。 ⑤7 吴会(kuài)：指吴县，即今苏州。 ⑤8 极：远。南溟：传说中极南的海。 ⑤9 天柱：《神异经》：“昆仑之山，有铜柱焉。其高入天，所谓天柱也。”北辰：北极星。 ⑥0 失路：比喻不得志。

⑥1 帝阍(hūn)：原指天帝的守门者，这里指皇帝的宫门。阍，门。

⑥2 宣室：汉代未央宫前的正室。贾谊曾在此被汉文帝召见，汉文帝向他问鬼神之事。 ⑥3 时运不齐：等于说命运不好。 ⑥4 舛(chuǎn)：错乱，这里指不幸、不顺利。

⑥5 冯唐：西汉人，有才干而一直不受重用，很老了还只做一个职位很低的官。 ⑥6 李广：西汉名将。抗击匈奴几十年，身经百战，功劳很大，却终身不得封侯。

⑥7 贾谊：西汉著名政论家、文学家，汉文帝曾想任命他为公卿，后听信谗言，疏远了他，让他做长沙王太傅，以致未能发挥他的政治才





能。⑥⑧梁鸿：东汉时高士，由于受汉章帝猜忌，而隐姓埋名，躲到齐鲁一带为人作佣工舂米。海曲：即海隅，指滨海的地方。章帝号称明主，故称明时。⑥⑨达人：达道、达观的人。⑦⑩宁(nìng)：难道。⑦⑪青云之志：比喻远大的志向。⑦⑫贪泉：古代传说，广州有贪泉，人喝了这里的水就会变得贪婪。爽：神志清爽。晋时，廉吏吴隐之过此，饮贪泉并赋诗云：“古人谓此水，一歃怀千金。试使夷齐饮，终当不易心。”王勃这里正是用此典故，意思说，虽饮贪泉，但仍然神清气爽。⑦⑬涸(hé)辙：干涸的车辙。《庄子·外物篇》有一则寓言说，有一条鱼在干涸的车辙里奄奄待毙，哀求一个过路的人给一瓢水，而那人却许诺它引西江的水来救它。它生气地说，那样，还不如到卖干鱼的地方去找我的尸体。这里用鱼处涸辙来比喻处境很困难。⑦⑭赊：远。⑦⑮扶摇：旋风。⑦⑯东隅(yú)：东方日出处，指早晨。⑦⑰桑榆：日落时，余光照在桑树、榆树的顶端，因用桑榆喻黄昏，也用来比喻人的晚年。⑦⑱孟尝：字伯周，东汉时一个贤能的官吏，但不被重用。⑦⑲阮籍：魏时一个不拘礼法、放荡好饮的文学家。他不满现实，但又无法解脱心中的愤懑，因此常驾车乱走，走到路尽头，便大哭而返。⑦⑳微命：身分卑微。㉑请缨：请求皇帝赐给长缨，意为要求杀敌报国立功。缨，系在马颈上用来驾车的皮条。㉒等：同，相当。终军：西汉人，字子云，二十多岁时曾请缨去缚南越王。弱冠：指二十岁。㉓投笔：指弃文从武。《后汉书·班超传》说班超早年家贫，为官府抄写文书度日。有一天他投笔于地，说：大丈夫应该“立功异域，以取封侯”。㉔宗慙(què)：南朝宋人，少年时就很有抱负，说要“乘长风破万里浪”。㉕簪(zān)笏(hù)：簪是古人束发戴冠时用以固定冠的长针。笏是旧时官吏朝见皇帝时所捧的手版。这里代指俸禄。百龄：百年，一生。㉖奉：侍奉。晨昏：古人早晚要向父母请安。㉗谢家之宝树：东晋谢安曾称赞其侄谢玄为“吾家之宝树”。意为家族里出类拔萃的人才。㉘孟氏之芳邻：传说孟子的母亲为了使孟子有良好的环境来培养他的品德和学问，曾三次搬家寻找好邻居。王勃在这里是说，自己是在良好的环境中长大的。㉙趋庭：快步走过庭院。㉚叨(tāo)：惭愧，表示自谦。鲤对：孔子曾在其子孔鲤走过庭前时对他进行教育。后人称回答长辈



的教诲为“鲤对”。这里王勃用以指自己不久将到父亲身边聆听教诲。

⑪捧袂(mèi):捧着衣袖,见长者恭敬的样子。龙门:地名,在今山西稷山县西北。黄河流经龙门山时,从山中开出一道通路,状似门阙,称为龙门。民间传说鲤鱼跃过龙门则化为龙。汉末名士领袖李膺声望极高,士人受到他的接待,即称登龙门。

⑫杨意:即杨得意。汉武帝时宫廷中的狗监。他曾将司马相如推荐给汉武帝。凌云:这里指司马相如的赋。据说汉武帝读了司马相如的《大人赋》后,飘飘有凌云之气。

⑬钟期:即钟子期。传说中的古代懂琴音的人。有名的琴师伯牙把他当作惟一知音。所以后人用钟期作为知己的代称。流水:据说伯牙鼓琴“志在流水”,钟期便说“洋洋兮若江河”。

⑭兰亭:在会稽郡山阴县(今浙江绍兴)。东晋王羲之等曾在这里举行宴集。

⑮梓泽:西晋石崇金谷园的别称,故址在今河南洛阳。丘墟:意为变为废墟。

⑯疏:条陈、撰写的意思。引:引言,指这篇序。

⑰四韵:指下面的八句诗。

⑱佩玉鸣鸾:佩玉是古代士大夫的一种玉制衣饰,走路时,玉与玉相碰,发出音响。鸣鸾,车上鸾铃的声音。罢:全句指宴罢客散,歌舞停歇。

◎评点◎

公元675年左右,著名诗人、初唐四杰之一的王勃往交趾省亲,路过南昌(古名洪州),适值洪州都督阎公在滕王阁大宴宾客,他被邀与会并作了这篇序文。古人每逢文酒之会,总要作文以记之。这种文章通常叫做序,王羲之的《兰亭集序》就是很著名的序文,对后世的同类文章影响很大。从王勃这篇《滕王阁序》,也可以看出这种影响。序中即感叹云:“兰亭已矣,梓泽丘墟。”《兰亭集序》里表现的仰观俯察、感怀人生的主题,也被《滕王阁序》所继承。然而从文体来看,《兰亭集序》虽有偶俪的成分,但基本上还是属于散文体,文章的结构和句式都比较自由。《滕王阁序》则是典型的骈体文,是后人所说的“四六体”。所以从风格来讲,《兰亭集序》简逸隽永,而《滕王阁序》华丽壮大。这跟文体的发展有关系,也跟东晋和初唐文的时代风格有关系。前者处于文体从散体到骈体的转化过程中,后者则是骈体已经完全成熟时期的作品。而就时代风格来说,东晋文章

